



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Salaries Act

## Loi sur les traitements

R.S.C., 1985, c. S-3

L.R.C., 1985, ch. S-3

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on December 12, 2006

Dernière modification le 12 décembre 2006

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications comme élément de preuve

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité — lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on December 12, 2006. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 décembre 2006. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act respecting the salaries of certain public officials		Loi concernant la rémunération de certains hauts fonctionnaires publics	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
PUBLIC APPOINTMENTS COMMISSION	1	COMMISSION DES NOMINATIONS PUBLIQUES	1
1.1 Functions of Commission	1	1.1 Constitution d'une commission	1
1.2 Remuneration and expenses	2	1.2 Rémunération et indemnités	2
CONSOLIDATED REVENUE FUND	3	TRAITEMENTS PAYABLES SUR LE TRÉSOR	3
2 Salaries payable out of C.R.F.	3	2 Traitements payables sur le Trésor	3
SALARY OF LIEUTENANT GOVERNORS	3	TRAITEMENT DES LIEUTENANTS-GOUVERNEURS	3
3 Salaries of lieutenant governors from April 1, 1985 to December 31, 1985	3	3 Traitements des lieutenants-gouverneurs du 1er avril 1985 au 31 décembre 1985	3
SALARIES OF MINISTERS BEFORE APRIL 1, 2004	4	TRAITEMENTS DES MINISTRES : AVANT LE 1ER AVRIL 2004	4
4 Prime Minister's annual salary	4	4 Traitement annuel du premier ministre	4
SALARIES OF MINISTERS FROM APRIL 1, 2004	6	TRAITEMENTS DES MINISTRES : À COMPTER DU 1ER AVRIL 2004	6
4.1 Prime Minister — fiscal year 2004-2005	6	4.1 Premier ministre — du 1er avril 2004 au 31 mars 2005	6
4.2 Index	8	4.2 Indice	8
RELATED PROVISIONS	9	DISPOSITIONS CONNEXES	9
AMENDMENTS NOT IN FORCE	11	MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	11



R.S.C., 1985, c. S-3

L.R.C., 1985, ch. S-3

An Act respecting the salaries of certain public officials

Loi concernant la rémunération de certains hauts fonctionnaires publics

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Salaries Act*.  
R.S., c. S-2, s. 1.

**1.** *Loi sur les traitements*.  
S.R., ch. S-2, art. 1.

Titre abrégé

PUBLIC APPOINTMENTS COMMISSION

COMMISSION DES NOMINATIONS  
PUBLIQUES

Functions of  
Commission

**1.1** (1) The Governor in Council may establish a Public Appointments Commission, consisting of a chairperson and not more than four other members

**1.1** (1) Le gouverneur en conseil peut constituer la Commission des nominations publiques, formée d'au plus cinq membres, dont le président, pour exercer les fonctions suivantes :

Constitution  
d'une  
commission

(a) to oversee, monitor, review and report on the selection process for appointments and reappointments by the Governor in Council to agencies, boards, commissions and Crown corporations, and to ensure that every such process is widely made public and conducted in a fair, open and transparent manner and that the appointments are based on merit;

a) superviser, surveiller et contrôler les processus de sélection des candidats à des nominations et renouvellements de mandat par le gouverneur en conseil pour les conseils, commissions, sociétés d'État et autres organismes et en faire rapport, et veiller à ce que les processus de sélection fassent l'objet d'une vaste publicité et soient menés de manière équitable, ouverte et transparente, et à ce que la sélection des candidats soit fondée sur le mérite;

(b) to evaluate and approve the selection processes proposed by ministers to fill vacancies and determine reappointments within their portfolios, monitor and review those processes, and ensure that they are implemented as approved, giving special attention to any instances in which ministers make appointments that are inconsistent with the recommendations of appointment panels;

b) évaluer et approuver les processus de sélection proposés par les ministres pour combler les vacances et renouveler les mandats au sein de leur portefeuille, superviser et contrôler ces processus, veiller à ce qu'ils soient mis à exécution de la manière convenue, une attention particulière étant portée à toute nomination ministérielle qui ne donne pas suite à la recommandation du jury de sélection;

(c) to develop and establish a code of practice for appointments by the Governor in Council and ministers that sets out the steps that are necessary for a fair, open and transparent appointment process, including requirements for appointments and criteria for appointments to be made fully public;

c) établir un code de pratique régissant les nominations du gouverneur en conseil et les nominations ministérielles et exposant les étapes nécessaires à la tenue d'un processus de nomination équitable, ouvert et transpa-

	<p>(d) to audit appointment policies and practices in order to determine whether the code of practice is being observed;</p> <p>(e) to report publicly on compliance with the code of practice, in particular by providing an annual report to the Prime Minister to be transmitted to the Speaker of each House of Parliament for tabling and referral to the appropriate committee of that House for study;</p> <p>(f) to provide public education and training of public servants involved in appointment and reappointment processes regarding the code of practice; and</p> <p>(g) to perform any other function specified by the Governor in Council.</p>	<p>rent, y compris l'obligation de rendre entièrement publics les nominations et les critères de nomination;</p> <p>d) procéder à la vérification des politiques et des méthodes de nomination afin de contrôler l'observation du code de pratique;</p> <p>e) faire rapport publiquement sur l'observation du code de pratique par le gouvernement et l'administration, notamment présenter un rapport annuel au premier ministre pour communication au président de chaque chambre du Parlement pour dépôt et renvoi pour étude devant le comité compétent;</p> <p>f) sensibiliser le public à la question et former les fonctionnaires chargés de mener les processus de nomination et de renouvellement de mandat relevant du code de pratique;</p> <p>g) exécuter toutes autres fonctions qu'il peut préciser.</p>	
Appointment	<p>(2) Before making a recommendation to the Governor in Council that a person be appointed to the Commission, the Prime Minister shall consult with the leader of every recognized party in the House of Commons. An announcement of an appointment shall be transmitted to the Speaker of the House of Commons for tabling in that House.</p>	<p>(2) Avant de recommander au gouverneur en conseil la nomination d'un membre de la Commission, le premier ministre consulte les chefs de tous les partis reconnus à la Chambre des communes. L'annonce de la nomination est communiquée au président de cette chambre pour dépôt devant celle-ci.</p>	Consultation
Term of office	<p>(3) Members of the Commission hold office during good behaviour for a term of five years and may be reappointed for a further term or terms, but are removable for cause by the Governor in Council.</p>	<p>(3) Les membres de la Commission sont nommés à titre inamovible pour un mandat de cinq ans renouvelable, sauf révocation motivée par le gouverneur en conseil.</p>	Durée du mandat
Report to Parliament	<p>(4) In its report, the Commission shall identify any material failure to comply with its code of practice by any department, Minister or official.</p> <p>2006, c. 9, s. 227.</p>	<p>(4) Dans son rapport, la Commission signale tout incident de non-observation de son code de pratique par un ministère, un ministre ou un fonctionnaire.</p> <p>2006, ch. 9, art. 227.</p>	Non-observation du code pratique
Remuneration and expenses	<p><b>1.2</b> (1) Members of the Public Appointments Commission shall be paid the remuneration and expenses fixed by the Governor in Council.</p>	<p><b>1.2</b> (1) Les membres de la Commission reçoivent la rémunération et les indemnités fixées par le gouverneur en conseil.</p>	Rémunération et indemnités
Appointment of staff	<p>(2) Any employees that are required by the Commission to enable it to carry out its functions shall be appointed in accordance with the <i>Public Service Employment Act</i>.</p> <p>2006, c. 9, s. 227.</p>	<p>(2) Le personnel nécessaire à l'exécution des travaux de la Commission est nommé conformément à la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i>.</p> <p>2006, ch. 9, art. 227.</p>	Personnel

CONSOLIDATED REVENUE FUND

TRAITEMENTS PAYABLES SUR LE TRÉSOR

Salaries payable out of C.R.F.

2. The salaries mentioned in this Act are payable yearly, and pro rata for any period less than a year, out of the Consolidated Revenue Fund.

R.S., c. S-2, s. 2.

2. Les traitements prévus par la présente loi sont payables sur le Trésor, annuellement ou au prorata pour toute période de moins d'un an.

S.R., ch. S-2, art. 2.

Traitements payables sur le Trésor

SALARY OF LIEUTENANT GOVERNORS

TRAITEMENT DES LIEUTENANTS-GOUVERNEURS

Salaries of lieutenant governors from April 1, 1985 to December 31, 1985

3. (1) The salary of the lieutenant governor of each province for the period from April 1, 1985 to December 31, 1985 is \$69,000 per annum.

3. (1) Le traitement du lieutenant-gouverneur de chaque province pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1985 au 31 décembre 1985 est de 69 000 \$ par année.

Traitements des lieutenants-gouverneurs du 1<sup>er</sup> avril 1985 au 31 décembre 1985

Base for 1986 indexation

(1.1) For the purposes of subsections (2) and (3), the salary annexed to the office of lieutenant governor for the 1985 calendar year shall be deemed to be \$69,000.

(1.1) Pour l'application des paragraphes (2) et (3), le traitement afférent au poste de lieutenant-gouverneur pour l'année civile 1985 est réputé être de 69 000 \$.

Base de l'indexation pour 1986

Annual adjustment of salary

(2) For the 1984 calendar year and for each calendar year thereafter, the salary of the lieutenant governor of each province shall be the amount obtained by multiplying the salary annexed to that office for the calendar year immediately preceding the calendar year in respect of which the salary is to be determined by the lesser of

(2) Pour l'année civile 1984 ainsi que pour les années civiles suivantes, le traitement du lieutenant-gouverneur de chaque province s'obtient en multipliant celui qui était payable pour l'année civile précédente par le plus faible des pourcentages suivants :

Rajustement annuel du traitement

(a) the percentage that the Industrial Aggregate for the first adjustment year is of the Industrial Aggregate for the second adjustment year, and

a) le rapport de l'indice de l'ensemble des activités économiques de la première année de rajustement sur celui de la seconde;

(b) one hundred and seven per cent.

b) cent sept pour cent.

Meaning of certain expressions

(3) For the purposes of subsection (2),

(3) Aux fins du paragraphe (2):

Sens de certaines expressions

(a) in relation to any calendar year in respect of which the salary is to be determined,

a) pour le calcul du traitement à verser relativement à une année civile :

(i) the "first adjustment year" is the last twelve month period preceding the commencement of the calendar year in respect of which the salary is to be determined for which the Industrial Aggregate is available on the first day of the calendar year in respect of which the salary is to be determined, and

(i) la « première année de rajustement » désigne la période de douze mois qui précède l'année civile pour laquelle le traitement doit être fixé, période relativement à laquelle l'indice de l'ensemble des activités économiques est disponible dès le début de cette année civile,

(ii) the "second adjustment year" is the twelve month period immediately preceding the first adjustment year; and

(ii) la « seconde année de rajustement » désigne la période de douze mois qui précède la première année de rajustement;

(b) the "Industrial Aggregate" for an adjustment year is the average weekly wages and salaries of the Industrial Aggregate in

b) « l'indice de l'ensemble des activités économiques » au cours d'une année de rajustement correspond aux traitements et salaires hebdomadaires moyens pour l'ensemble des

	Canada for that year as published by Statistics Canada under the authority of the <i>Statistics Act</i> .	activités économiques du Canada au cours de cette année, tel que le publie Statistique Canada en vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> .	
Rounding of amounts	(4) A salary determined for a calendar year pursuant to subsection (2) that is not a multiple of one hundred dollars shall be rounded to the closest multiple of one hundred dollars that is lower than the salary so determined.	(4) Le traitement calculé pour une année civile conformément au paragraphe (2) est arrondi à la centaine de dollars inférieure.	Arrondissement des sommes
Salary for 1993, 1994, 1995 and 1996	(5) Notwithstanding subsection (2), for each of the 1993, 1994, 1995 and 1996 calendar years, the salary of the lieutenant governor of each province shall be the same as the salary annexed to that office for the 1992 calendar year.	(5) Par dérogation au paragraphe (2), le traitement du lieutenant-gouverneur de chaque province pour chacune des années civiles 1993, 1994, 1995 et 1996 est égal à son traitement pour l'année civile 1992.	Traitement pour 1993, 1994, 1995 et 1996
Base for 1997 calculation	(6) For the purposes of calculating a salary under subsection (2) for the 1997 calendar year, the salary annexed to the office of lieutenant governor for the 1996 calendar year shall be deemed to be the salary payable under subsection (5). R.S., 1985, c. S-3, s. 3; R.S., 1985, c. 50 (1st Supp.), s. 3, c. 47 (2nd Supp.), s. 1; 1993, c. 13, s. 12; 1994, c. 18, s. 11.	(6) Dans le calcul du traitement payable en vertu du paragraphe (2) pour l'année civile 1997, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu du paragraphe (5) pour l'année civile 1996. L.R. (1985), ch. S-3, art. 3; L.R. (1985), ch. 50 (1 <sup>er</sup> suppl.), art. 3, ch. 47 (2 <sup>e</sup> suppl.), art. 1; 1993, ch. 13, art. 12; 1994, ch. 18, art. 11.	Calcul du traitement après le 1 <sup>er</sup> janvier 1997
	<b>SALARIES OF MINISTERS BEFORE APRIL 1, 2004</b>	<b>TRAITEMENTS DES MINISTRES : AVANT LE 1<sup>ER</sup> AVRIL 2004</b>	
Prime Minister's annual salary	4. (1) Commencing on January 1, 2001, the Prime Minister's annual salary is equal to the remuneration reference amount referred to in section 54.1 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , multiplied by 50 per cent.	4. (1) À compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001, le premier ministre reçoit un traitement annuel égal à 50% du montant de base de la rémunération visé à l'article 54.1 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> .	Traitement annuel du premier ministre
Salaries of ministers	(2) Commencing on January 1, 2001, the annual salary of the following ministers, being members of the Queen's Privy Council for Canada, is equal to the remuneration reference amount referred to in section 54.1 of the <i>Parliament of Canada Act</i> , multiplied by 24 per cent:  (a) the Minister of Justice and Attorney General; (b) the Minister of National Defence; (c) the Minister of National Revenue; (d) the Minister of Finance; (e) the Minister of Transport; (f) the President of the Queen's Privy Council for Canada; (g) the Minister of Agriculture and Agri-Food;	(2) À compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2001, le traitement annuel des ministres ci-après, membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada, est égal à 24% du montant de base de la rémunération visé à l'article 54.1 de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> :  a) le ministre de la Justice et procureur général; b) le ministre de la Défense nationale; c) le ministre du Revenu national; d) le ministre des Finances; e) le ministre des Transports; f) le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada; g) le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; h) le ministre du Travail;	Rémunération des ministres

- (h) the Minister of Labour;
- (i) the Minister of Veterans Affairs;
- (j) the Associate Minister of National Defence;
- (k) the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness;
- (l) the Minister of Indian Affairs and Northern Development;
- (m) the President of the Treasury Board;
- (n) the Minister of the Environment;
- (o) the Leader of the Government in the Senate;
- (p) the Minister of Fisheries and Oceans;
- (q) the Minister for International Trade;
- (r) the Minister for International Cooperation;
- (s) the Minister of Western Economic Diversification;
- (t) the Member of the Queen's Privy Council for Canada appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*;
- (t.1) the Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec;
- (u) the Minister of Citizenship and Immigration;
- (v) the Minister of Natural Resources;
- (w) the Minister of Industry;
- (x) the Minister of Foreign Affairs;
- (y) the Minister of Public Works and Government Services;
- (z) the Minister of Canadian Heritage;
- (z.1) the Minister of Health;
- (z.2) the Minister of Human Resources and Skills Development; and
- (z.3) the Minister of Social Development.
- (3) Commencing on January 1, 2001, the annual salary of each minister of State, being a member of the Queen's Privy Council for Canada, who presides over a ministry of State is equal to the remuneration reference amount
- i) le ministre des Anciens Combattants;
- j) le ministre associé de la Défense nationale;
- k) le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile;
- l) le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien;
- m) le président du Conseil du Trésor;
- n) le ministre de l'Environnement;
- o) le leader du gouvernement au Sénat;
- p) le ministre des Pêches et des Océans;
- q) le ministre du Commerce international;
- r) le ministre de la Coopération internationale;
- s) le ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien;
- t) le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*;
- t.1) le ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec;
- u) le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration;
- v) le ministre des Ressources naturelles;
- w) le ministre de l'Industrie;
- x) le ministre des Affaires étrangères;
- y) le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux;
- z) le ministre du Patrimoine canadien;
- z.1) le ministre de la Santé;
- z.2) le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences.
- z.3) le ministre du Développement social.

Salaries of  
ministers of  
State

Rémunération  
des ministres  
d'État

referred to in section 54.1 of the *Parliament of Canada Act*, multiplied by 24 per cent.

R.S., 1985, c. S-3, s. 4; R.S., 1985, c. 11 (4th Supp.), s. 16, c. 41 (4th Supp.), s. 56; 1989, c. 27, s. 23; 1990, c. 1, s. 32; 1991, c. 3, s. 13; 1992, c. 1, s. 145(F); 1993, c. 12, s. 14; 1994, c. 31, s. 22, c. 38, s. 25, c. 41, s. 36; 1995, c. 1, s. 61, c. 5, s. 24, c. 11, s. 35; 1996, c. 8, s. 31, c. 11, s. 87, c. 16, s. 56; 1998, c. 23, s. 15; 2000, c. 34, s. 94(F); 2001, c. 20, s. 29; 2005, c. 10, s. 34, c. 26, s. 26, c. 34, s. 77, c. 35, s. 65.

SALARIES OF MINISTERS FROM APRIL 1, 2004

Prime Minister — fiscal year 2004-2005

**4.1** (1) Despite subsection 4(1), for the fiscal year commencing on April 1, 2004 the Prime Minister's annual salary is \$141,200.

Subsequent fiscal years

(2) Despite subsection 4(1), the Prime Minister's annual salary for each fiscal year subsequent to March 31, 2005 is the annual salary for the previous fiscal year plus the amount obtained by multiplying that annual salary by the index described in section 4.2 for the previous calendar year.

Ministers — fiscal year 2004-2005

(3) Despite subsection 4(2), for the fiscal year commencing on April 1, 2004 the annual salary of the following ministers, being members of the Queen's Privy Council for Canada, is \$67,800:

- (a) the Minister of Justice and Attorney General;
- (b) the Minister of National Defence;
- (c) the Minister of National Revenue;
- (d) the Minister of Finance;
- (e) the Minister of Transport;
- (f) the President of the Queen's Privy Council for Canada;
- (g) the Minister of Agriculture and Agri-Food;
- (h) the Minister of Labour;
- (i) the Minister of Veterans Affairs;
- (j) the Associate Minister of National Defence;
- (k) the Solicitor General of Canada;
- (l) the Minister of Indian Affairs and Northern Development;
- (m) the President of the Treasury Board;

sé à l'article 54.1 de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

L.R. (1985), ch. S-3, art. 4; L.R. (1985), ch. 11 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 16, ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 56; 1989, ch. 27, art. 23; 1990, ch. 1, art. 32; 1991, ch. 3, art. 13; 1992, ch. 1, art. 145(F); 1993, ch. 12, art. 14; 1994, ch. 31, art. 22, ch. 38, art. 25, ch. 41, art. 36; 1995, ch. 1, art. 61, ch. 5, art. 24, ch. 11, art. 35; 1996, ch. 8, art. 31, ch. 11, art. 87, ch. 16, art. 56; 1998, ch. 23, art. 15; 2000, ch. 34, art. 94(F); 2001, ch. 20, art. 29; 2005, ch. 10, art. 34, ch. 26, art. 26, ch. 34, art. 77, ch. 35, art. 65.

TRAITEMENTS DES MINISTRES : À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2004

**4.1** (1) Malgré le paragraphe 4(1), le premier ministre reçoit, pour l'exercice débutant le 1<sup>er</sup> avril 2004, un traitement annuel de 141 200 \$.

Premier ministre — du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005

(2) Malgré le paragraphe 4(1), il reçoit, pour chaque exercice postérieur au 31 mars 2005, un traitement annuel égal à la somme du montant du traitement annuel de l'exercice précédent et du produit de ce montant par l'indice, défini à l'article 4.2, pour l'année civile précédente.

Exercices postérieurs

(3) Malgré le paragraphe 4(2), les personnes ci-après, membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada, reçoivent chacune, pour l'exercice débutant le 1<sup>er</sup> avril 2004, un traitement annuel de 67 800 \$:

Ministres — du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005

- a) le ministre de la Justice et procureur général;
- b) le ministre de la Défense nationale;
- c) le ministre du Revenu national;
- d) le ministre des Finances;
- e) le ministre des Transports;
- f) le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada;
- g) le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire;
- h) le ministre du Travail;
- i) le ministre des Anciens Combattants;
- j) le ministre associé de la Défense nationale;
- k) le solliciteur général du Canada;
- l) le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien;
- m) le président du Conseil du Trésor;

- |   |   |
|---|---|
| <p>(n) the Minister of the Environment;</p> <p>(o) the Leader of the Government in the Senate;</p> <p>(p) the Minister of Fisheries and Oceans;</p> <p>(q) the Minister for International Trade;</p> <p>(r) the Minister of International Cooperation;</p> <p>(s) the Minister of Western Economic Diversification;</p> <p>(t) the Member of the Queen's Privy Council for Canada appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of the <i>Atlantic Canada Opportunities Agency Act</i>;</p> <p>(t.1) the Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec;</p> <p>(u) the Minister of Citizenship and Immigration;</p> <p>(v) the Minister of Natural Resources;</p> <p>(w) the Minister of Industry;</p> <p>(x) the Minister of Foreign Affairs;</p> <p>(y) the Minister of Public Works and Government Services;</p> <p>(z) the Minister of Canadian Heritage;</p> <p>(z.1) the Minister of Health;</p> <p>(z.2) the Minister of Human Resources and Skills Development;</p> <p>(z.21) the Minister of Social Development; and</p> <p>(z.3) the Leader of the Government in the House of Commons.</p> | <p>n) le ministre de l'Environnement;</p> <p>o) le leader du gouvernement au Sénat;</p> <p>p) le ministre des Pêches et des Océans;</p> <p>q) le ministre du Commerce international;</p> <p>r) le ministre de la Coopération internationale;</p> <p>s) le ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien;</p> <p>t) le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application de la <i>Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique</i>;</p> <p>t.1) le ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec;</p> <p>u) le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration;</p> <p>v) le ministre des Ressources naturelles;</p> <p>w) le ministre de l'Industrie;</p> <p>x) le ministre des Affaires étrangères;</p> <p>y) le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux;</p> <p>z) le ministre du Patrimoine canadien;</p> <p>z.1) le ministre de la Santé;</p> <p>z.2) le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences;</p> <p>z.21) le ministre du Développement social;</p> <p>z.3) le leader du gouvernement à la Chambre des communes.</p> |
|---|---|

Subsequent fiscal years

(4) Despite subsection 4(2), the annual salary that shall be paid for each fiscal year subsequent to March 31, 2005 to a minister referred to in subsection (3) is the annual salary for the previous fiscal year plus the amount obtained by multiplying that annual salary by the index described in section 4.2 for the previous calendar year.

Ministers of State — fiscal year 2004-2005

(5) Despite subsection 4(3), for the fiscal year commencing on April 1, 2004 the annual salary of each minister of State, being a member of the Queen's Privy Council for Canada,

Exercices postérieurs

(4) Malgré le paragraphe 4(2), les personnes visées au paragraphe (3) reçoivent chacune, pour chaque exercice postérieur au 31 mars 2005, un traitement annuel égal à la somme du montant du traitement annuel de l'exercice précédent et du produit de ce montant par l'indice, défini à l'article 4.2, pour l'année civile précédente.

Ministres d'État — du 1<sup>er</sup> avril 2004 au 31 mars 2005

(5) Malgré le paragraphe 4(3), le ministre d'État, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, qui est à la tête d'un département d'État reçoit, pour l'exercice débutant le 1<sup>er</sup> avril 2004, un traitement annuel de 67 800 \$.

who presides over a ministry of State is \$67,800.

Subsequent  
fiscal years

(6) Despite subsection 4(3), the annual salary of a minister of State referred to in subsection (5) for each fiscal year subsequent to March 31, 2005 is the annual salary for the previous fiscal year plus the amount obtained by multiplying that annual salary by the index described in section 4.2 for the previous calendar year.

2005, c. 16, ss. 13, 19 to 21.

Index

**4.2** The index referred to in subsections 4.1(2), (4) and (6) for a calendar year is the index of the average percentage increase in base-rate wages for the calendar year, resulting from major settlements negotiated with bargaining units of 500 or more employees in the private sector in Canada, as published by the Department of Human Resources and Skills Development within three months after the end of that calendar year.

2005, c. 16, ss. 13, 21.

**5.** [Repealed, 2001, c. 20, s. 29]

(6) Malgré le paragraphe 4(3), le ministre visé au paragraphe (5) reçoit, pour chaque exercice postérieur au 31 mars 2005, un traitement annuel égal à la somme du montant du traitement annuel de l'exercice précédent et du produit de ce montant par l'indice, défini à l'article 4.2, pour l'année civile précédente.

2005, ch. 16, art. 13, 19 à 21.

Exercices  
postérieurs

**4.2** L'indice visé aux paragraphes 4.1(2), (4) et (6) est la moyenne, en pourcentage, des ajustements des taux des salaires de base, pour toute année civile, issus des principales ententes conclues à l'égard d'unités de négociation de cinq cents employés et plus dans le secteur privé au Canada, publiée par le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences au cours du trimestre suivant la fin de l'année civile en cause.

2005, ch. 16, art. 13 et 21.

**5.** [Abrogé, 2001, ch. 20, art. 29]

Indice

**RELATED PROVISIONS**

**DISPOSITIONS CONNEXES**

— R.S., 1985, c. 50 (1st Supp.), ss. 8(1) and (2)

— L.R. (1985), ch. 50 (1<sup>er</sup> suppl.), par. 8(1) et (2)

Where person ceased to hold office between April 1, 1985 and date of Royal Assent to this Act

**8.** (1) For greater certainty, where a person ceased to hold office as lieutenant governor or as judge in the period commencing on April 1, 1985 and ending on the day preceding the day on which this Act is assented to,

(a) that person shall be paid the retroactive salary increment resulting from section 3 or 4 in respect of the period commencing on April 1, 1985 and ending on the day on which the person ceased to hold office;

(b) in the case of a lieutenant governor, any retroactive salary increment paid to the lieutenant governor pursuant to paragraph (a) shall, for the purposes of subsection 3(2) of the *Lieutenant Governors Superannuation Act*, be deemed to have been received by that person during the person's term of office; and

(c) in the case of a judge, any annuity granted to or in respect of that judge is increased, as of the day it was granted, to reflect the higher salary annexed to the office held by the judge on the day on which the judge ceased to hold office.

Where person deceased

(2) Where a person to whom a retroactive salary increment or a retroactive pension or annuity increment would be payable as a result of subsection (1) is deceased, that retroactive increment shall be paid as a death benefit to that person's estate or, if less than one thousand dollars, as may be directed by the Secretary of State of Canada (in the case of a lieutenant governor) or the Minister of Justice (in the case of a judge).

— 2001, c. 20, s. 30

Amendments apply to members who make an election and to future members

**\*30.** (1) The provisions of the *Parliament of Canada Act*, the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* and the *Salaries Act*, as amended by this Act, apply

(a) to any member of the Senate or the House of Commons who files an election in writing with the Clerk of that House, within 90 days after the day on which this section comes into force, to have them apply to the member; and

(b) to any person who becomes a member of the Senate or the House of Commons after the day on which this section comes into force.

\* [Note: Section 30 in force 15 June, 2001, see SI/2001-82.]

Failure to elect

**\*(2)** The provisions amended or repealed by this Act, other than paragraph 80(1)(a) of the *Parliament of Canada Act* as enacted by section 13, apply to any member who fails to make an election under para-

Cas où la cessation de fonctions a eu lieu entre le 1<sup>er</sup> avril 1985 et la date de sanction de la présente loi

**8.** (1) Il est entendu que, dans le cas où une personne a cessé d'exercer les fonctions de lieutenant-gouverneur ou de juge pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1985 et se terminant le jour précédant la date de sanction de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent :

a) il doit lui être versé la majoration rétroactive de traitement découlant des articles 3 ou 4 pour la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 1985 et se terminant à la date où elle a cessé d'exercer ses fonctions;

b) la majoration rétroactive de traitement versée conformément à l'alinéa a) est réputée, pour l'application du paragraphe 3(2) de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*, avoir été reçue par l'intéressé alors qu'il exerçait ses fonctions;

c) toute pension accordée à un juge ou à son égard est majorée, à compter de la date où elle a été accordée, afin de tenir compte du traitement plus élevé attaché au poste qu'il occupait à la date où il a cessé d'exercer ses fonctions.

Décès du bénéficiaire

(2) En cas de décès de la personne à laquelle elle serait payable en conséquence du paragraphe (1), la majoration rétroactive de traitement ou de pension est versée, à titre de prestation consécutive au décès, aux héritiers de cette personne ou, si la majoration est inférieure à mille dollars, en conformité avec les directives du secrétaire d'État du Canada, dans le cas du lieutenant-gouverneur, ou du ministre de la Justice, dans le cas d'un juge.

— 2001, ch. 20, art. 30

Application des modifications

**\*30.** (1) Les dispositions de la *Loi sur le Parlement du Canada*, de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* et de la *Loi sur les traitements*, dans leur version édictée par la présente loi, s'appliquent :

a) aux sénateurs et aux députés qui notifient par écrit au greffier du Sénat ou de la Chambre des communes, selon le cas, dans les quatre-vingt-dix jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, qu'ils choisissent d'y être assujettis;

b) aux personnes qui deviennent sénateur ou député après la date d'entrée en vigueur du présent article.

\* [Note: Article 30 en vigueur le 15 juin 2001, voir TR/2001-82.]

Non-application des modifications

**\*(2)** Les dispositions modifiées ou abrogées par la présente loi, dans leur version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article, à l'exception de l'alinéa 80(1)a) de la *Loi sur le Parlement du Canada*, dans sa version édictée par l'article 13,

*Salaries — May 2, 2012*

graph (1)(a) as they read immediately before the day on which this section comes into force.

\* [Note: Section 30 in force 15 June, 2001, *see* SI/2001-82.]

Deemed election

(3) A member who dies before making an election under paragraph (1)(a) is deemed to have elected immediately before the member's death to have the provisions referred to in subsection (1) apply to the member.

Election  
irrevocable

(4) An election under paragraph (1)(a) is irrevocable.

s'appliquent aux sénateurs et aux députés qui ne font aucun choix dans le délai imparti.

\* [Note: Article 30 en vigueur le 15 juin 2001, *voir* TR/2001-82.]

Présomption

(3) Le sénateur ou le député qui meurt avant d'avoir exercé un choix est réputé avoir choisi, immédiatement avant son décès, d'être assujéti aux dispositions mentionnées au paragraphe (1).

(4) Les choix prévus au présent article sont irrévocables.

Irrévocabilité

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2004, c. 16, s. 25

**25. The *Salaries Act* is amended by adding the following after section 4:**

DISABILITY ALLOWANCE AND OTHER  
BENEFITS FOR FORMER LIEUTENANT  
GOVERNORS

Entitlement to disability allowance

5. (1) A lieutenant governor who resigns by reason of disability, and who has not contributed under the *Lieutenant Governors Superannuation Act* in respect of five years of service, may elect to receive an annual disability allowance equal to 70% of his or her annual salary on the date of resignation if, at the time of resignation, he or she is

- (a) 65 years of age or over; and
- (b) incapable, because of the disability, of performing his or her duties.

Entitlement to disability allowance

(2) A former lieutenant governor who is in receipt of long-term disability insurance benefits under the Public Service Management Insurance Plan immediately before reaching the age of 65 years, and who has not contributed under the *Lieutenant Governors Superannuation Act* in respect of five years of service, is entitled, on becoming 65 years of age, to receive an annual disability allowance equal to 70% of his or her annual salary at the time he or she resigned as lieutenant governor.

Adjustments

(3) The disability allowance is to be adjusted to take into account changes in the annual salary on which it was based.

Duration of allowance

(4) The disability allowance is to be paid until the earlier of

- (a) the day on which the recipient of the allowance dies, and
- (b) the day that is five years after the day on which he or she commenced to hold office as lieutenant governor.

Exception

(5) This section does not apply to a lieutenant governor who has elected under section 5 of the *Lieutenant Governors Superannuation Act* not to contribute pursuant to section 4 of that Act.

Regulations

6. (1) The Governor in Council may make regulations respecting disability allowances, including regulations respecting

- (a) the determination of eligibility for disability allowances and medical examinations that are required;
- (b) elections to receive disability allowances and the revocation of elections; and
- (c) the administration and payment of disability allowances.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2004, ch. 16, art. 25

**25. La *Loi sur les traitements* est modifiée par adjonction, après l'article 4, de ce qui suit :**

ALLOCATION D'INVALIDITÉ ET AUTRES  
AVANTAGES POUR LES ANCIENS  
LIEUTENANTS-GOUVERNEURS

Allocation d'invalidité

5. (1) Le lieutenant-gouverneur qui démissionne pour raison d'invalidité et qui n'a pas contribué pour cinq années de service sous le régime de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs* peut choisir de recevoir une allocation d'invalidité annuelle égale à 70 % du traitement annuel auquel il avait droit à la date de sa démission, si à cette date :

- a) d'une part, il a atteint l'âge de soixante-cinq ans;
- b) d'autre part, il est incapable de s'acquitter de ses fonctions en raison de son invalidité.

Allocation d'invalidité

(2) L'ancien lieutenant-gouverneur qui reçoit des prestations d'assurance-invalidité de longue durée en vertu du Régime d'assurance pour les cadres de gestion de la fonction publique avant d'avoir atteint l'âge de soixante-cinq ans et qui n'a pas contribué pour cinq années de service sous le régime de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs* reçoit, lorsqu'il atteint l'âge de soixante-cinq ans, une allocation d'invalidité annuelle égale à 70 % du traitement annuel auquel il avait droit, à la date de sa démission.

Rajustement

(3) L'allocation d'invalidité est rajustée en fonction des modifications apportées au traitement annuel sur lequel elle était fondée.

Durée de l'allocation

(4) L'allocation d'invalidité est versée jusqu'à celle des dates suivantes qui est antérieure aux autres :

- a) la date du décès du bénéficiaire;
- b) la date du cinquième anniversaire de son entrée en fonction en qualité de lieutenant-gouverneur.

Exception

(5) Le présent article ne s'applique pas au lieutenant-gouverneur qui a choisi, aux termes de l'article 5 de la *Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs*, de ne pas contribuer sous le régime de l'article 4 de cette loi.

Règlements

6. (1) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'allocation d'invalidité, notamment des règlements concernant :

- a) la détermination de l'admissibilité à l'allocation d'invalidité et toute évaluation médicale nécessaire;
- b) le choix de recevoir l'allocation, et l'annulation de celui-ci;
- c) l'administration et le versement de l'allocation.

*Salaries — May 2, 2012*

Retroactive  
regulations

(2) Regulations made under subsection (1) may, if they so provide, be retroactive.

(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent, s'ils comportent une disposition en ce sens, avoir un effet rétroactif.

Rétroactivité